Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I to powiedziawszy pokazał im ręce i stopy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po tych słowach pokazał im ręce i stopy.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zobaczcie ręce me i stopy me, że ja jestem sam. Pomacajcie mnie i zobaczcie, bo duch mięsa i kości nie ma jak mnie oglądacie mającego.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I to powiedziawszy pokazał im ręce i stopy |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po tych słowach pokazał im ręce i stopy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kiedy to powiedział, pokazał im ręce i nogi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A to rzekłszy, pokazał im ręce i nogi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A rzekszy to, ukazał im ręce i nogi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przy tych słowach pokazał im swoje ręce i nogi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy to powiedział, pokazał im ręce i nogi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy to powiedział, pokazał im ręce i stopy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy to powiedział, pokazał im ręce i nogi. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Po tych słowach pokazał im ręce i stopy.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Tak mówiąc pokazał im ręce i stopy.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | (Po tych słowach pokazał im ręce i nogi). |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сказавши це, показав їм руки та ноги. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | I to właśnie rzekłszy okazał im ręce i nogi.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A gdy to rzekł pokazał im ręce i stopy. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Kiedy to mówił, pokazywał im dłonie i stopy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | [[A rzekłszy to, pokazał im ręce i stopy.]] |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Mówiąc to, pokazał im swoje ręce i nogi. |

1. 1) <x>500 20:27</x> [↑](#footnote-ref-2)